

DOL 45R-T SENSOR

DA

Teknisk brugervejledning

EN

Technical User's Guide

DE

Technische Bedienungsanleitung

NL

Technische gebruikershandleiding

FR

Mode d'emploi technique

ES

Modo de empleo técnico



Produktbeskrivelse:

DOL 45R T-føleren er en kapacitiv føler, der anvendes til kontrol af fodertransportsystemer. Føleren har en relæudgang med skiftefunktion.

Anvendelsesområder:

- Start og stop af foderfremføring

Montagevejledning (fig. 1+2):

- Før montage af beslaget er det vigtigt dette "affedtes" og tætnes med silikone på hele tætningsfladen
- Anvend de medfølgende kabelbindere til at montere føleren på foderstrengen. Føleren virker kun ved montage på plastrør
- Føleren skal have kontakt med plastrøret. Dette kan kontrolleres ved at kanten på føleren flugter med beslagets underkant

Installationsvejledning (fig. 3):

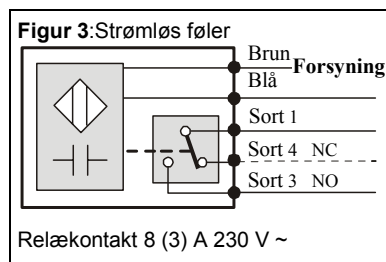
Forsyningsspænding tilsluttes den blå og brune ledning.

Belastningen forbindes i serie med følerens relækontakt.

STOP ved påvirkning af føler: Brug de sorte ledninger 1 og 3.

START ved påvirkning af føler: Brug de sorte ledninger 1 og 4.

BEMÆRK! Med forsyningsspænding tilsluttet og upåvirket føler er det interne relæ trukket.



Tips til følsomhedsindstilling:

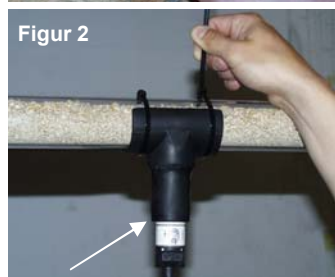
Skal foretages med føleren korrekt placeret på røret. Følsomheden ændres ca. 0,2 mm pr. tastetryk.

Med foderrøret helt tomt:

- 1) Øg eventuelt følsomheden med B-tasten, så føleren er aktiveret (mode = grønt blink)
- 2) Reducér følsomheden med A-tasten indtil føleren netop deaktiveres (mode = grønt)

Med foderrøret helt fuldt:

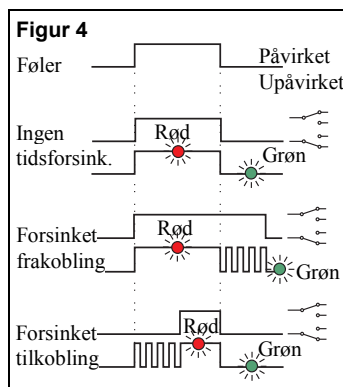
- 3) Reducér følsomheden med A-tasten indtil føleren igen deaktiveres (mode = grønt) og tæl antal tastetryk
- 4) Øg følsomheden med halvdelen af dette antal tastetryk. Kontrollér at føleren nu både kan aktiveres og deaktiveres ved at tilføre og fjerne foder



Brugervejledning (fig. 4):

Følg skemaet figur 5 for indstilling af følsomhed og tidsforsinkelse.

DOL 45R T-føleren er fra fabrikken indstillet til 15 sek. forsinket tilkobling. Tidsforsinkelsen starter, når føleren påvirkes. Når forsinkelsen er udløbet, skifter relæet. Det skifter først tilbage igen, når påvirkningen ophører.



Tekniske data:

Forsyningsspænding:
Netspændingsudgave: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Lavspændingsudgave: 10 - 30V
AC/DC

Relækontakt maks. AC:

1,1 kVA ved $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA ved $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA ved $\cos \varphi = 0,4$

Temp. område: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

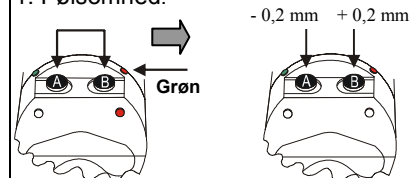
For USA og Canada: Maks. 40 °C
Maks. forsinkelse: 4 timer

Figur 5

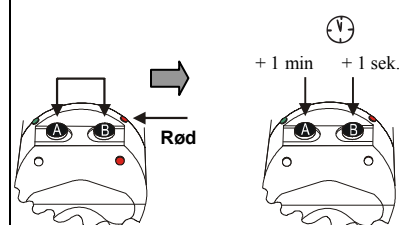
Start indstilling

Tryk A og B samtidig

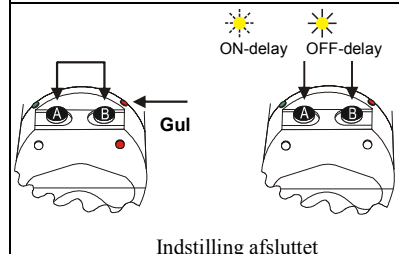
1. Følsomhed:



2. Forsinkelse:

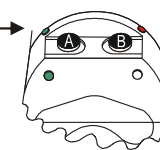


3. Forsinket til- og frakobling:



Status

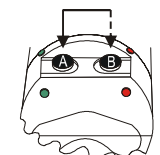
Rød:	■
Grøn:	■
Gul:	Fejl
Blink:	⏸



Indstilling af specialfunktioner

Tryk A. Hold nede.

Tryk B.



Reset	A + B (15 sek.)
Vis forsinkelse	A + 2xB Rød=1 min. Grøn=1 sek.
Ændr forsinkelse	A + 4xB (+10 sek.) A + 5xB (+5 sek.) A + 6xB (+1 t.)
Frakobl forsink.	A + 7xB
Sluk LED	A + 8xB
Tænd LED	A + 9xB

Product Description:

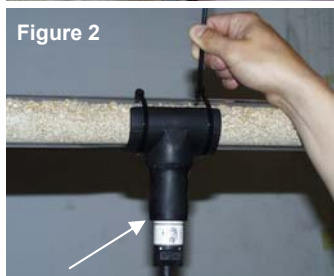
The DOL 45R T sensor is a capacitive sensor, which is used for controlling feed transport systems. The sensor has one relay output with switch function.

Fields of application:

- Start and stop of feed conveying

Mounting Guide (fig. 1+2):

- Before mounting the fitting, it is important to “degrease” it and tighten with silicone all over the seal face
- Use the accompanying cable binders for mounting the sensor on the feed supply auger. The sensor only works when mounted on plastic tubes
- The sensor must be in contact with the plastic tube. Check this by seeing if the edge of the sensor flushes with the base of the fitting



Installation Guide (fig. 3):

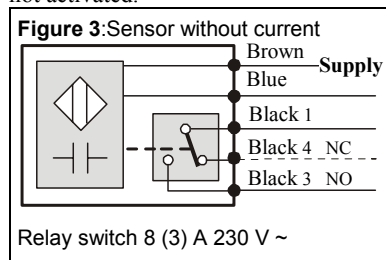
Connect the power supply 90 V – 250 V AC to the blue and brown wire.

Connect the load in series with the relay contact of the sensor.

STOP by activating the sensor: use the black wires 1 and 3.

START by activating the sensor: use the black wires 1 and 4.

NOTE! The internal relay is pulled when the power supply is connected and the sensor is not activated.



Tips for sensitivity setting:

Place the sensor correctly on the tube. The sensitivity changes approx. 0.2 mm with each key entry.

If the feed tube is completely empty:

- 1) Possibly increase the sensitivity with the B-key to activate the sensor (mode = green flash)
- 2) Reduce the sensitivity with the A-key until the sensor is just deactivated (mode = green)

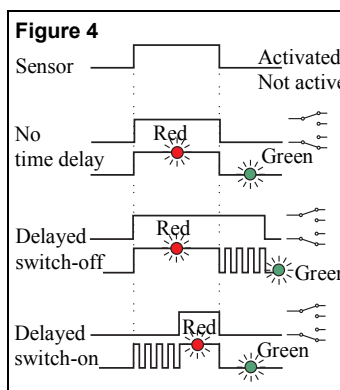
If the feed tube is completely full:

- 3) Reduce the sensitivity with the A-key until the sensor is deactivated again (mode = green) and count the number of key entries
- 4) Increase the sensitivity with half the number of key entries. Check that the sensor both activates and deactivates by conveying and removing feed

User's Guide (fig. 4+5):

Follow the scheme in figure 5 to set sensitivity and time delay.

The DOL 45R T sensor is factory preset to 15 sec. delayed switch-on. The time delay starts when the sensor is influenced. When the delay expires, the relay switches. It does not switch back again when the influence stops.



Technical Data:

Power supply:
 High voltage model: 90 - 250 V
 50 - 60 Hz
 Low voltage model: 10 - 30V
 AC/DC

Relay switch max. AC:
 1.1 kVA at $\cos \varphi = 1$
 1.0 kVA at $\cos \varphi = 0.8$
 0.7 kVA at $\cos \varphi = 0.4$

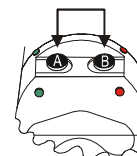
Temp. range: -20 °C to +70 °C
 -4 °F to +158 °F

For USA and Canada: Max. 40 °C
 Max. delay: 4 hours

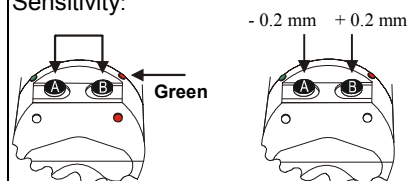
Figure 5

1. Start Adjustment

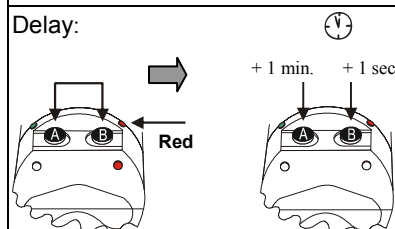
Press A and B simultaneously



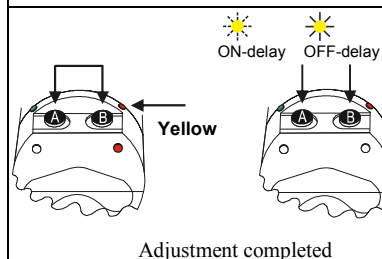
Sensitivity:



Delay:

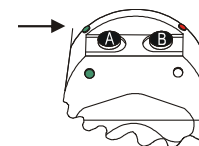


Delayed switch-on and -off:



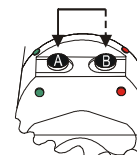
2. Status

Red:	Flash
Green:	Flash
Yellow:	Error
Flash:	Flash



3. Setting of Special Functions

Press A. Retain pressing.



Press B.

Reset	A + B (15 sec.)
Show delay	A + 2xB Red=1 min. Green=1 sec.
Adjust delay	A + 4xB (+10 sec.) A + 5xB (+5 sec.) A + 6xB (+1 h.)
Switch-off delay	A + 7xB
Switch off LED	A + 8xB
Switch on LED	A + 9xB

Produktbeschreibung:

Der DOL 45R T-Sensor ist ein kapazitiver Sensor, der für Kontrolle von Futterfördersystemen verwendet wird. Der Sensor hat einen Relaisausgang mit Umschaltfunktion.

Verwendungsbereiche:

- Start und Stopp von Futtertransport.

Montageanleitung (Abb. 1+2):

- Vor Montage des Beschlags ist es wichtig, ihn zu „entfetten“ und auf der ganzen Dichtungsfläche mit Silikon zu dichten
- Die beiliegenden Kabelbinder für Montage des Sensors auf den Futterstrang verwenden. Der Sensor funktioniert nur auf einem Plastrohr
- Der Sensor muss den Plastrohr berühren. Kontrollieren: Die Kante des Sensors muss mit der unteren Kante des Beschlags fluchten

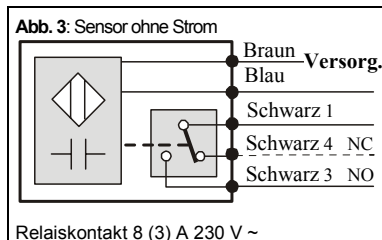
Installationsanleitung (Abb. 3):

Die Versorgungsspannung 90 V – 250 V AC an die blaue und braune Ader anschließen. Die Last in Serie mit dem Relaiskontakt des Sensors schalten.

STOPP wenn Sensor bedeckt: die schwarze Leitung 1 und 3 verwenden.

START wenn Sensor bedeckt: die schwarze Leitung 1 und 4 verwenden.

BEACHTEN! Das interne Relais ist angezogen, wenn die Versorgungsspannung eingeschaltet ist, und der Sensor nicht aktiviert ist.



Tips für Empfindlichkeitseinstellung

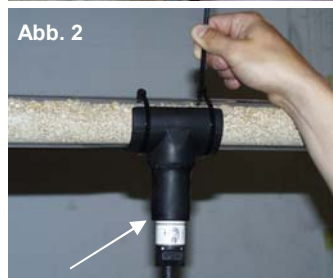
Den Sensor korrekt auf das Rohr platzieren. Die Empfindlichkeit wird rund 0,2 mm pro Tastendruck geändert.

Wenn das Futterrohr ganz leer ist:

- 1) Eventuell die Empfindlichkeit mit der B-Taste erhöhen, so dass der Sensor aktiviert ist (Modus = grünes Blinken)
- 2) Die Empfindlichkeit mit der A-Taste reduzieren, bis der Sensor genau deaktiviert wird (Modus = Grün)

Wenn das Futterrohr ganz voll ist:

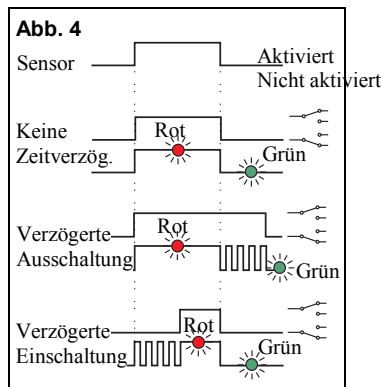
- 3) Die Empfindlichkeit mit der A-Taste reduzieren, bis der Sensor wieder deaktiviert wird (Modus = Grün) und die Anzahl von Tastendrücker zählen
- 4) Die Empfindlichkeit mit der Hälfte der Tastendrücker erhöhen. Kontrollieren, dass der Sensor jetzt sowohl aktiviert und deaktiviert werden kann durch Zuleitung und Entfernung von Futter



Bedienungsanleitung (Abb. 4+5):

Das Schema in Abb. 5 für Einstellung der Empfindlichkeit und Zeitverzögerung folgen.

Der DOL 45R T-Sensor ist auf 15 Sek. verzögerte Einschaltung werkseingestellt. Die Zeitverzögerung startet, wenn der Sensor beeinflusst wird. Wenn die Verzögerung läuft ab, schaltet das Relais. Es schaltet erst wieder zurück, wenn die Beeinflussung hört auf.



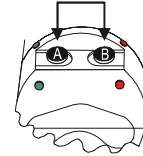
Technische Daten:

Versorgungsspannung:	
Hochspannungsausgabe:	90 - 250 V
	50 - 60 Hz
Niederspannungsausgabe:	10 - 30V
	AC/DC
Relaisschalter Max. AC:	
	1,1 kVA bei Kos. $\varphi = 1$
	1,0 kVA bei Kos. $\varphi = 0,8$
	0,7 kVA bei Kos. $\varphi = 0,4$
Temp.bereich:	- 20 °C - + 70 °C
	- 4 °F - +158 °F
Für USA und Kanada:	Max. 40 °C
Max. Verzögerung:	4 Stunden

Abb. 5

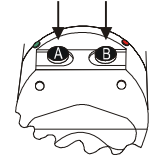
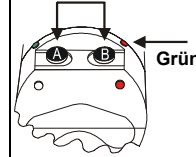
1. Start der Einstellung

A und B gleichzeitig drücken



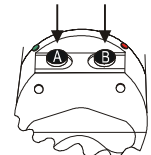
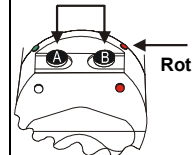
Empfindlichkeit:

- 0,2 mm + 0,2 mm



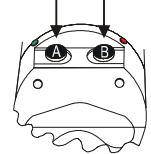
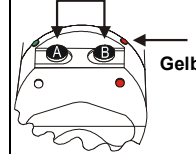
Verzögerung:

+ 1 Min. + 1 Sek.



Verzögerte Ein- und Ausschaltung:

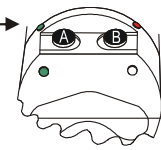
ON-delay OFF-delay



Einstellung abgeschlossen

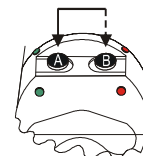
2. Status

Rot:	—
Grün:	—
Gelb:	Fehler
Blink.:	—



3. Einstellung der Sonderfunktionen

A drücken und gedrückt halten.



B drücken.

Rückstellung	A + B (15 Sek.)
Aktuelle Verzögerung anzeigen	A + 2xB Rot=1 Min. Grün=1 Sek.
Verzögerung ändern	A + 4xB (+10 Sek.) A + 5xB (+5 Sek.) A + 6xB (+1 St.)
Verzöger. Aussch.	A + 7xB
LED ausschalten	A + 8xB
LED einschalten	A + 9xB

Productbeschrijving:

De DOL 45R T-sensor is een capacitieve sensor, die wordt gebruikt ter controle van voedertransportsystemen. De sensor heeft een relaisuitgang met een schakelfunctie.

Toepassing:

- Starten en stoppen van de aanvoer van voer

Montage (afb. 1+2):

- Voor montage van het beslag is het van belang dit te "ontvetten" en op het hele afdichtvlak af te dichten met siliconen
- Gebruik de meegeleverde kabelbinders om de sensor op de voederlijn te monteren. De sensor werkt uitsluitend bij montage op kunststof buizen
- De sensor moet contact maken met de kunststof buis. Dat kan worden gecontroleerd door te zien of de rand van de sensor op één lijn met de onderkant van het beslag ligt

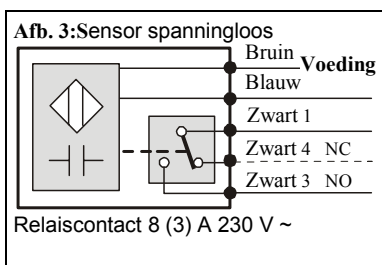
Installatie (afb. 3):

De voeding (90 V – 250 V AC) moet aangesloten worden aan de blauwe en bruine draad. De belasting wordt met het relaiscontact van de sensor in serie geschakeld.

STOP om de sensor te activeren: gebruik de zwarte draden 1 en 3.

START om de sensor te activeren: gebruik de zwarte draden 1 en 4.

LET OP! Als de voeding aangesloten is en de sensor nog niet geactiveerd, valt het interne relais af.



Tips voor het instellen van de gevoeligheid:

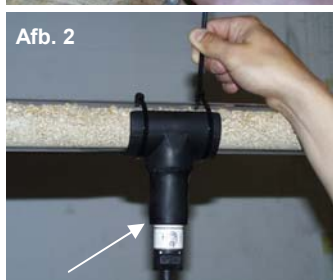
Moet plaatsvinden met een correct op de buis geplaatste sensor. De gevoeligheid verandert ca. 0,2 mm per toetsdruk.

Met de voederbuis geheel leeg:

- 1) Vergroot eventueel de gevoeligheid met de B-toets, zodat de sensor geactiveerd is (mode = indicatielampje knippert groen)
- 2) Verklein de gevoeligheid met de A-toets totdat de sensor juist gedeactiveerd wordt (mode = groen)

Met de voederbuis geheel vol:

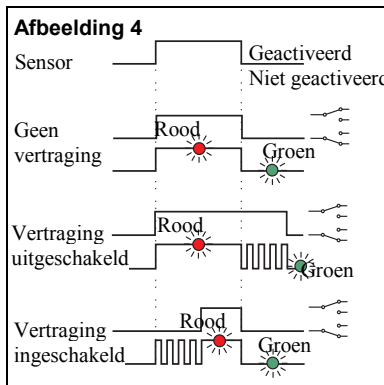
- 3) Verklein de gevoeligheid met de A-toets totdat de sensor weer gedeactiveerd wordt (mode = groen) en tel het aantal toetsdrukken
- 4) Vergroot de gevoeligheid met de helft van dit aantal toetsdrukken. Controleer of de sensor nu zowel geactiveerd als gedeactiveerd kan worden door voer toe te voeren en te verwijderen



Bediening (afb. 4):

Volg het schema in afbeelding 5 voor het instellen van de gevoeligheid en de tijdvertraging.

De DOL 45R T-sensor is af-fabriek ingesteld op 15 sec. vertraagde inschakeling. De tijdvertraging start als de sensor wordt geactiveerd. Als de vertraging om is, schakelt het relais. Het schakelt pas weer terug als de activering gestopt is.



Technische gegevens:

Voeding:

Hoogspanningstype: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Laagspanningstype: 10 - 30V
AC/DC

Relaiscontact max. AC:
1,1 kVA bij $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA bij $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA bij $\cos \varphi = 0,4$

Temp. bereik: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

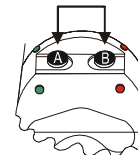
In USA en Canada: Max. 40 °C

Max. vertraging: 4 uur

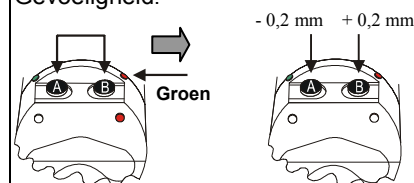
Afbeelding 5

1. Start instellen

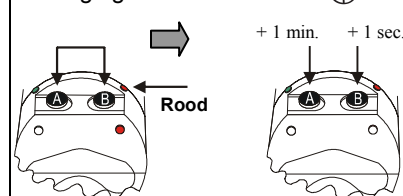
Druk tegelijkertijd op A en B



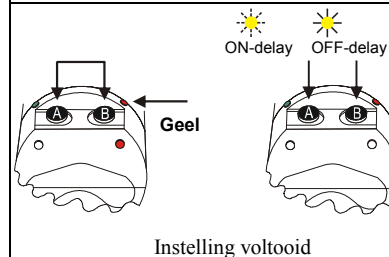
Gevoeligheid:



Vertraging:

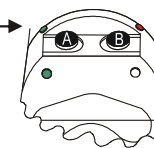


Vertraagd in- en uitgeschakeld:



2. Status

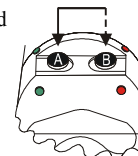
Rood:	Defect
Groen:	Geheel
Geel:	Defect
Knippert	⌚



3. Instellen van speciale functies

Druk op knop A en houd deze ingedrukt.

Druk op knop B.



Fabrieksinstelling	A + B (15 sec.)
Vertraging aflezen	A + 2xB Rood=1 min. Groen=1 sec.
Vertraging aanpassen	A + 4xB (+10 sec.) A + 5xB (+5 sec.) A + 6xB (+1 uur)
Vertraging uitschakelen	A + 7xB
LED uitschakelen	A + 8xB
LED inschakelen	A + 9xB

Description du produit

DOL 45R T est un capteur capacitif qui gère le transport des aliments de votre bétail. Ce capteur est équipé d'une sortie relais avec commutation.

Champs d'application :

- Mise en marche et arrêt du transport des aliments

Montage (fig. 1+2) :

- Avant de monter le support, nettoyer toute graisse et appliquer du silicone sur toute la surface de jonction.
- Monter le capteur sur la ligne de transport et employer les accessoires joints. Le capteur ne fonctionne que sur les tuyaux en plastique.
- Le capteur doit être en contact avec le tuyau en plastique. Contrôler que le bord du capteur est bien aligné sur le bord inférieur du support.

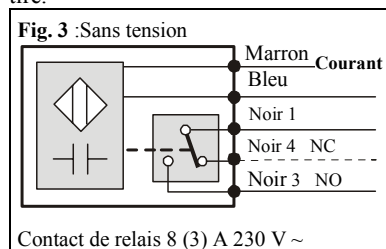
Installation (fig. 3) :

Connecter le courant électrique aux fils bleu et marron. Monter la tension en série avec le contact du relais de la sonde.

ARRÊT par activation du capteur : Utiliser les fils noirs 1 et 3.

MARCHE par activation du capteur : Utiliser les fils noirs 1 et 4.

ATTENTION Quand le capteur est sous tension sans être activé, le relais interne est tiré.



Réglage de la sensibilité :

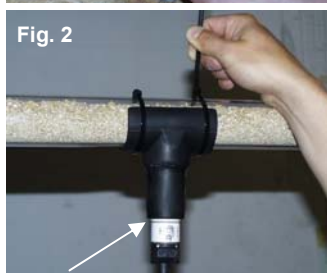
Le capteur doit être correctement monté sur le tuyau. Chaque appui sur la touche modifie la sensibilité d'env. 0,2 mm.

Tuyau d'alimentation 100 % vide :

- 1) Augmenter la sensibilité sur la touche B jusqu'à activation du capteur (mode = clignotement vert)
- 2) Réduire la sensibilité sur la touche A jusqu'à désactivation du capteur (mode = vert)

Tuyau d'alimentation 100 % plein :

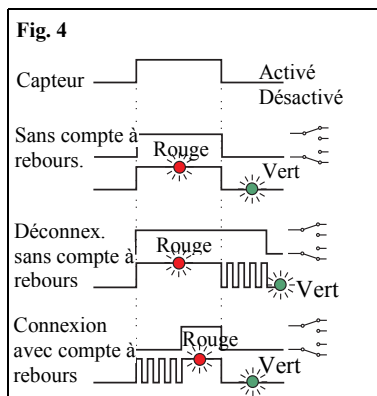
- 3) Réduire la sensibilité sur la touche A jusqu'à désactivation du capteur (mode = vert) et enregistrer le nombre d'appuis sur la touche
- 4) Augmenter la sensibilité de 50 % du nombre d'appuis sur la touche. Vérifier l'activation et la désactivation du capteur quand le tuyau se remplit ou se vide.



Mode d'emploi (fig. 4) :

Suivre la fig. 5 pour régler la sensibilité et les comptes à rebours.

DOL 45R T est réglé avec compte à rebours de 15 sec. dans nos ateliers. Le compte à rebours commence dès l'activation du capteur. En fin de compte à rebours, le relais commute. Le relais ne commute à nouveau qu'une fois que le capteur n'est plus activé.



Données techniques :

Tension secteur : 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Tension de commande : 10-30V
CA/CC

Contact de relais max. : CA :
1,1 kVA à cos φ = 1
1,0 kVA à cos φ = 0,8
0,7 kVA à cos φ = 0,4

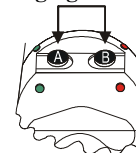
Plage de temp. : - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

Pour USA et Canada Max. 40 °C
Compte à rebours 4 heures

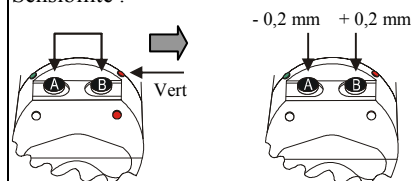
Fig. 5

1. Pour démarrer le réglage

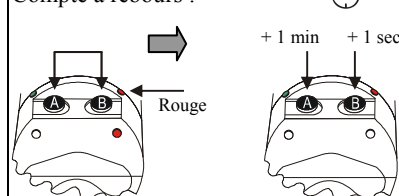
Appuyer sur A et B simultanément



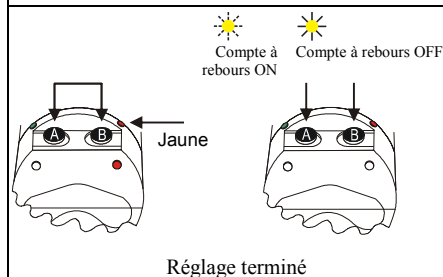
Sensibilité :



Compte à rebours :

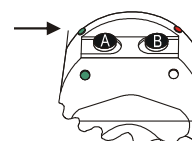


Connexion / déconnexion avec compte à rebours :



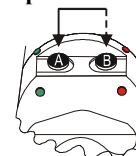
2. Etat

Rouge :	
Vert :	
Jaune :	Erreur
Clignote :	



3. Réglage fonctions spéciales

Appuyer sur A et tenir appuyé.



Appuyer sur B.

Raz	A + B (15 sec.)
Afficher compte à rebours	A + 2xB Rouge = 1 min. Vert = 1 sec.
Modifier compte à rebours	A + 4xB (+10 sec.) A + 5xB (5 sec.) A + 6xB (+1 h)
Déconnect. compte à rebours	A + 7xB
Eteindre DEL	A + 8xB
Allumer DEL	A + 9xB

Descripción del producto

DOL 45R T es un sensor capacitivo que controla los sistemas de transporte de piensos. Este sensor incorpora una salida de relé con conmutación.

Campos de aplicación:

- Arrancar y parar la alimentación de piensos

Montaje (fig. 1+2):

- Antes de montar el soporte, importa quitar toda la grasa y aplicar silicona en toda la superficie de juntura.
- Montar el sensor en la línea de alimentación y sujetar con los accesorios suministrados. El sensor sólo funciona si está montado en tubos de plástico.
- Es preciso el contacto entre el sensor y el tubo de plástico. Controlar que el borde del sensor está en línea con el borde inferior del soporte.

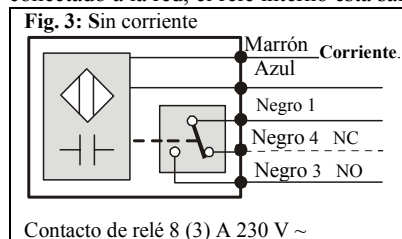
Instalación (fig. 3):

Conectar la corriente en los hilos azules y marrones. La tensión se conecta en serie con el contacto de relé del sensor.

PARADA por activación del sensor: Utilizar los hilos negros 1 y 3.

MARCHA por activación del sensor: Utilizar los hilos negros 1 y 4.

¡ATENCIÓN! Con el sensor desactivado pero conectado a la red, el relé interno está salido.



Ajuste de sensibilidad:

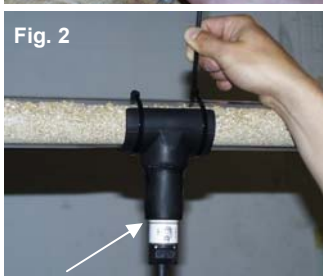
El sensor ha de estar montado correctamente en el tubo. La sensibilidad se modifica con unos 0,2 mm / pulsación.

Cuando el tubo está 100% vacío:

- 1) Aumentar la sensibilidad en la tecla B hasta activar el sensor (modo = parpadeo verde)
- 2) Reducir la sensibilidad en la tecla A hasta justo desactivar el sensor (modo = verde)

Cuando el tubo está 100% lleno:

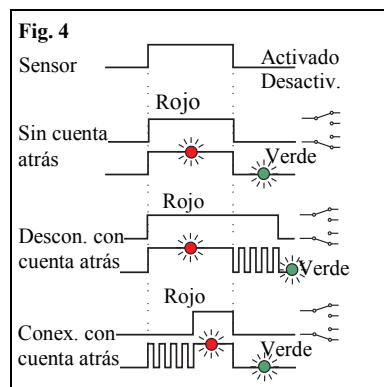
- 3) Reducir la sensibilidad en la tecla A hasta volver a desactivar el sensor (modo = verde) y contar el número de pulsaciones en la tecla.
- 4) Aumentar la sensibilidad con la mitad de las pulsaciones. Controlar que el sensor ya se puede activar/desactivar alimentando / parando el transporte de piensos.



Modo de empleo (fig. 4):

Seguir la Fig. 5 para ajustar la sensibilidad y la cuenta atrás:

DOL 45R-T está ajustado con cuenta atrás de 15 seg. en la fábrica. La cuenta atrás empieza con la activación del sensor. Cuando la cuenta atrás acaba, el relé conmuta. Y no vuelve a conmutar hasta que se termine la activación.



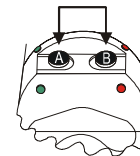
Datos técnicos

Tensión de la red:	90 – 250 V 50 - 60 Hz
Tensión de mando:	10 - 30V AC/DC
Contacto de relé máx.: AC:	1,1 kVA con $\cos \varphi = 1$ 1,0 kVA con $\cos \varphi = 0,8$ 0,7 kVA con $\cos \varphi = 0,4$
Zona de temp:	- 20 °C - + 70 °C - 4 °F - +158 °F
Para EE.UU. y	Máx. 40 °C
Cuenta atrás máx.:	4 horas

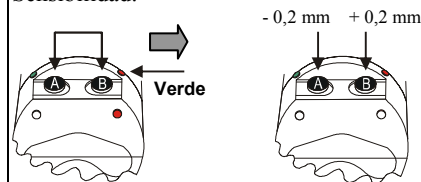
Fig. 5

1. Para iniciar ajuste

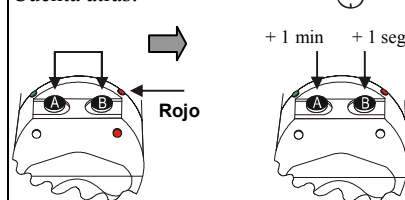
Pulsar A y B simultáneamente



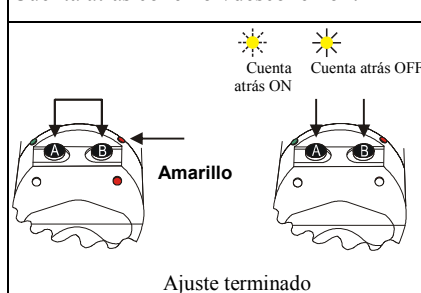
Sensibilidad:



Cuenta atrás:

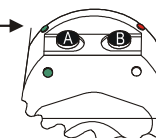


Cuenta atrás conexión/desconexión:



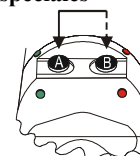
2. Estado

Rojo	[Icono de luz roja]
Verde	[Icono de luz verde]
Amarillo	Error
Parpadeo:	[Icono de reloj]



3. Ajuste funciones especiales

Pulsar A y seguir pulsando.



Pulsar B.

Puesta a 0	A + B (15 seg.)
Indicar cuenta atrás	A + 2xB Rojo = 1 min. Verde = 1 seg.
Cambiar cuenta atrás	A + 4xB (+10 seg.) A + 5xB (+5 seg.) A + 6xB (+1 h.)
Desconectar cuenta atrás	A + 7xB
Apagar DEL	A + 8xB
Encender DEL	A + 9xB

